

Psalm 4

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
4:1 Εἰς τὸ τέλος, ἐν ψαλμοῖς· ὥδῃ τῷ Δαυὶδ.	4:1 in finem in (> F) carminibus (hymnis R; >2 IWK) psalmus (canticum huic R; + cantici WK) David (+ canticum I.)	4:1 victori in psalmis canticum (-i FSQ&) David	לְמִנְצַחַת בְּנִינֹת מְזֻמֹּר לְדָוִד 4:1
4:2 Ἐν τῷ ἐπικαλεῖσθαι με εἰσήκουσέν μου ὁ θεὸς τῆς δικαιοσύνης μου· ἐν θλίψει ἐπλάτυνας μοι· οἰκτίρησόν με καὶ εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου.	4:2 cum invocarem exaudivit (-isti I) me Deus iustitiae meae in tribulatione dilatasti mihi miserere mei et exaudi orationem meam	4:2 invocant e (- t e m CISS&K\$Q&S) me (> S) exaudi (-isti IAK) me (> C) Deus iustitiae meae in tribulatione dilatasti mihi miserere mei et exaudi orationem meam	בְּקִרְאֵי עֲנֵנִי וְאֶלֵּהֶי צְדָקָי 4:2 בַּצָּר הִרְתַּבַּת לִי חַנּוּנֵי וְשָׁמַע תְּפִלָּתִי:
4:3 υἱοὶ ἀνθρώπων, ἕως πότε βαρυκάρδιοι; ἵνα τί ἀγαπᾶτε ματαιότητα καὶ ζητεῖτε ψεῦδος; διάψαλμα.	4:3 filii hominum usquequo gravi corde ut quid diligitis vanitatem et quaeritis mendacium diapsalma (> IWSK!c)	4:3 filii viri usquequo incliti mei ignominiose diligitis (- entes C) vanitatem (+ et C\$S&) quaerentes mendacium semper (> ISS&K)	בְּנֵי אִישׁ עַד־מָה 4:3 כְּבוֹדֵי לְכֻלָּמָה תִּאָּהֲבוּן רִיק תִּבְקָשׁוּ כָזָב סֶלָה:
4:4 καὶ γνῶτε ὅτι ἐθαυμάστωσεν κύριος τὸν ὄσιον αὐτοῦ· κύριος εἰσακούσεται μου ἐν τῷ κεκραγέναι με πρὸς αὐτόν.	4:4 et scitote quoniam mirificavit Dominus sanctum suum Dominus exaudiet me cum clamavero ad eum	4:4 et (> C) cognoscite quoniam mirabilem reddidit Dominus sanctum suum Dominus exaudiet cum (dum C) clamavero ad eum	וְדַעוּ כִּי־הִפְלָה יְהוָה חֲסִיד לּוֹ 4:4 יְהוָה יִשְׁמַע בְּקִרְאֵי אֱלֹהֵינוּ:

LXX	From the Greek	iuxta Hebraeos	MT
4:5 ὀργίσεσθε καὶ μὴ ἀμαρτάνετε· λέγετε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν καὶ ἐπὶ ταῖς κοίταις ὑμῶν κατανύγητε. διάψαλμα.	4:5 irascimini et nolite peccare quae dicitis in cordibus vestris in cubilibus vestris conpungimini diapsalma (> IWSK!c)	4:5 irascimini (-emini IA.) et nolite peccare loquimini in cordibus vestris super cubilia vestra et (> IAK\$Q&) tacete semper (> ISS&K)	4:5 רָגְזוּ וְאַל-תִּחַטְּאוּ אָמְרוּ בְּלִבְבְּכֶם עַל-מַשְׁכְּבְּכֶם וְדַמּוּ סֵלָה:
4:6 θύσατε θυσίαν δικαιοσύνης καὶ ἐλπίσατε ἐπὶ κύριον.	4:6 sacrificate sacrificium iustitiae et sperate in Domino	4:6 sacrificate sacrificium iustitiae et fidite (-ete FAK.) in Domino	4:6 זָבַחוּ זְבַח-יִצְדֵק וּבְטַחוּ אֶל-יְהוָה:
4:7 πολλοὶ λέγουσιν Τίς δείξει ἡμῖν τὰ ἀγαθὰ, ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου, κύριε.	multi dicunt quis ostendet (-it FWSK\$F&!c) nobis bona 4:7 signatum est super nos lumen vultus tui	multi dicunt quis ostendit nobis bonum 4:7 leva super nos lucem vultus tui Domine	4:7 רַבִּים אָמְרִים מִי-יִרְאֶנּוּ טוֹב נִסָּה-עָלֵינוּ אֹר פְּנֵיךָ יְהוָה:
4:8 ἔδωκας εὐφροσύνην εἰς τὴν καρδίαν μου· ἀπὸ καιροῦ σίτου καὶ οἴνου καὶ ἐλαίου αὐτῶν ἐπληθύνθησαν.	Domine dedisti laetitiam in corde meo 4:8 a fructu frumenti et (> !c) vini et olei sui multiplicati sunt	dedisti laetitiam in corde meo 4:8 in tempore frumentum et vinum eorum multiplicata sunt	4:8 נִתְתָּה שְׂמֵחָה בְּלִבִּי מֵעַת דְּגַנָּם וְתִירוֹשָׁם רַבּוּ:
4:9 ἐν εἰρήνῃ ἐπὶ τὸ αὐτὸ κοιμηθήσομαι καὶ ὑπνώσω, ὅτι σύ, κύριε, κατὰ μόνας ἐπ' ἐλπίδι κατέκτισάς με.	4:9 in pace in id ipsum dormiam et requiescam quoniam tu Domine singulariter in spe constituisti me	4:9 in pace simul requiescam et dormiam 4:10 quia (quoniam FI) tu Domine specialiter securum habitare fecisti me	4:9 בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֲשַׁכְּבָה וְאֵישׁוּ כִי-אַתָּה יְהוָה לְבָדָד לְבִטָּח תּוֹשִׁיבָנִי: